

П. Житецкий

**Очерк литературной истории малорусского
наречия в XVII и XVIII вв**

Часть 1

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 304
ББК 60.5
П11

П11 **П. Житецкий**
Очерк литературной истории малорусского наречия в XVII и XVIII вв: Часть 1 / П. Житецкий – М.: Книга по Требованию, 2021. – 288 с.

ISBN 978-5-4241-5670-0

ISBN 978-5-4241-5670-0

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

Bind

~~33.01.25~~

Now published
ОЧЕРКЪ ^{33.01.25}

ЛИТЕРАТУРНОЙ ИСТОРИИ

МАЛОРУССКАГО НАРЪЧІЯ

ВЪ ХVІІ И ХVІІІ ВВ.

автор (подписано) жителемъ к.и.
П. ЖИТЕЦКАГО.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

Издание „Киевской Старины“.

Изд. в „Киевск. Старинѣ“

КІЕВЪ.

Типографія Г. Т. Корчакъ-Новицкаго, Михайловская ул., д. № 4.

1889.

ОЧЕРКЪ
ЛИТЕРАТУРНОЙ ИСТОРИИ

МАЛУРУССКАГО НАРЪЧІЯ

ВЪ XVII ВѢКѢ

СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ

СЛОВАРЯ КНИЖНОЙ МАЛУРУССКОЙ РЪЧИ

ПО РУКОПИСИ XVII ВѢКА.

Pavel (Donatovich) Zhitovskii.



КІЕВЪ.

Типографія Г. Т. Корчакъ-Новицкаго, Михайловская ул., домъ № 4

1889.

328/25

Gift of
Archibald ... Ph. D.
October 31, 1895.

Дозволено цензур. Киевъ, 9-го Декабря 1888 г.

СОДЕРЖАНІЕ.

Славянская рѣчь въ произведеніяхъ малорусскихъ писателей XVII в.

	СТРАН.
I.	
Колебавія въ выборѣ литературнаго языка во второй половинѣ XVI и въ началѣ XVII в.—Соображенія южнорусскихъ писателей въ пользу славянскаго языка.— Недовѣріе къ „латинской наукѣ“ со стороны народа и православнаго духовенства.— Водвореніе ея въ кіево-могилянскомъ коллегіумѣ.— Признаніе славянскаго языка объединяющимъ началомъ умственной жизни.	1—15.
II.	
Славянская грамматика Мелегія Смотрицкаго.— Задачи автора.—Идея „чистаго“ славянскаго языка.—Грамматическая регламентація.—Фиктивные формы славянскаго языка.—Начало словопроизводства.—Употребленіе надстрочныхъ знаковъ по русскому выговору.	16—27.
III.	
Синтаксическіе архаизмы въ старинныхъ южнорусскихъ памятникахъ.—Фиктивные архаизмы, не соответствующіе церковнославянскимъ.—Подлинные архаизмы подражательнаго происхожденія.—Стилистическое значеніе церковно-славянскихъ элементовъ рѣчи въ южнорусской письменности	27—36.

Книжная малорусская рѣчь въ XVII вѣкѣ.

I.

Славенороссій лексиконъ Памвы Беринды.—Составъ лексикона.—Значеніе польскаго языка въ средѣ малорусскихъ писателей.—Взаимодѣйствіе вліяній между нарѣ-

II

СТРАН.

чіями малорусскимъ и польскимъ въ лексическомъ отно-
шеніи.— Слова, встрѣчающіяся въ нарѣчіяхъ великорус-
скомъ, малорусскомъ и польскомъ.— Спрягаемое причастіе
на *лз* съ глагольнымъ корнемъ *ѣс*.— Дѣйствительные по-
лонизмы въ книжной малорусской рѣчи XVII в. . . . 37—51.

II.

Классификація малорусскаго матеріала въ книжной
малорусской рѣчи XVII в.— Черты малорусскаго нарѣ-
чія, сходныя съ церковно-славянскими.— Звуки гласные
и согласные.— Формы имени существительнаго. Глаголь-
ныя формы. 52—72.

III.

Общерусскіе звуки и формы.— Звуки гласные и со-
гласные.— Формы имени существительнаго.— Глагольныя
формы. 73—115.

IV.

Черты малорусскаго нарѣчія, чуждыя нарѣчіямъ
церковно-славянскому и великорусскому.— Звуки гласные
и согласные.— Формы имени существительнаго.— Глаголь-
ныя формы. 116—136.

V.

Сводъ наблюденій надъ грамматическими свойствами
книжной малорусской рѣчи XVII в.— Стилистическія осо-
бенности ея: проза историческая и ораторская. . . . 137—146.

Схоластическая наука на южнорусской почвѣ во второй половинѣ XVII вѣка.

Національное самосознаніе въ эпоху „Руины“.—
Положеніе посполитаго люда въ лѣвобережной Украинѣ.—
Школа, какъ примиряющее начало въ вопросахъ внутрен-
ней жизни.— Всесловный характеръ кіево-могилянскій
коллегии.— Отраженіе народныхъ понятій въ южнорусской
печати временъ „Руины“ 147—162.

Словарь книжной малорусской рѣчи по рукописи
XVII вѣка. 1—102.

Матеріали, на которые сдѣланы указанія и ссылки въ нашемъ изслѣдованіи, съ объясненіемъ принятыхъ нами сокращеній:

- 1) АЗР. = Акты, относящіеся къ исторіи Западной Россіи, т. I, II.
- 2) АЮЗР. = Акты, относящіеся къ исторіи Южной и Западной Россіи, т. I.
- 3) Алек. = „Александрія“—списокъ съ рукописи 1697 г. изъ Румянцевскаго музея.
- 4) Апок. = *Апокрисисъ ѿлео ѿпоѣтъ на книжки ѡ свѣрѣхъ крестіиномъ*: старопечатная книга не позже 1597 г. Заглавіе приведено по Описанію славянорусскихъ книгъ Каратаева. Въ подлинникѣ, которымъ мы пользовались, недостаетъ заглавнаго листа.
- 5) Вир. Сак. = Вирши, сочиненныя Кассіаномъ Саковичемъ по случаю погребенія гетмана Петра Конашевича-Сагайдачнаго въ 1622 г., издан. Голубевымъ въ приложеніяхъ къ Исторіи кievской академіи 1887 г.
- 6) Г. К. = Іоанникія Галатовскаго *Ключъ рѣзѣмѣнїа*, изд. кievо-печерской лавры 1660 г.
- 7) Г. Наука = его же *Наѣка ѿлео спосѡ зложина казѣнїа*, изд. кievо-печерской лавры 1659 г.
- 8) Г. М. = его же *Мисѣ праведный*, изд. кievо-печерской лавры 1664 г.
- 9) Г. Чуд. = его же *Чѣда прѣтон Бгѡрднцн*, изд. кievо-печерской лавры 1660 г.
- 10) Граммѣтики славінскїа правильнѣи Сунтѣгма, потцѣнїемъ многогрѣшнѣаго Мнѣха Мелѣтїа Смотровскаго... въ Ѣкѣ, 1619 г.

11) Гол. гр. №...= Головацкаго Памятника дипломатическаго и судебно-дѣловаго языка русскаго, 1867 г.

12) Гол.= Народныя пѣсни галицкой и угорской Руси, собранныя Я. О. Головацкимъ, 4 т. 1878 г.

13) Густ. л.= Густынская лѣтопись, изд. Археограф. комиссией, т. II. 1843 г.

14) Діар. А. Ф.= Діаріушъ Берестейскаго игумена Аванасія Филипповича 1646 г., изд. Археограф. комиссией: Русская историческая библіотека т. IV, 1878 г.

15) Дум.= Народныя малорусскія думы разныхъ изданій.

16) Εοχαριστήριον ἄλλο ἐδάχνησται... ἐ δὲ δὲ κάρισι μοναστηρια πύρι: κ: ΡόκѢ АХЛѢ.

17) Ж. О.= Житіе Θεодосія: Чтенія въ императ. обществѣ исторіи и древностей 1880 г. изд. Попова.

18) Иоанна Вишенскаго посланія: Акты, относящіеся къ исторіи Южной и Западной Россіи т. II.

19) Ипат.= Лѣтопись по ипатскому списку, изд. Археографическою комиссией 1871 г.

20) Казань двѣ Леонтія Карповича 1615 г., изд. въ Читеніяхъ импер. общества исторіи и древностей, 1875 г.

21) Кіевская лѣтопись (1241—1621): Сборникъ лѣтописей, изданный кіевской комиссией для разбора древнихъ актовъ, 1888 г.

22) К. Х.= Кіевская хроника, принадлежит В. П. Науменку.

23) Кирилла Транквилліона Зѣцало вѣсасвѣи кыдрѣковано к манастирѣ почайкѣкѣ рѣкѣ АХНІ.

24) Лекс. Бер.= Ліѣкснѣ славнорускій... Памекѣ Берындѣ... Згромѣжнѣи... Кутейнское изд. 1653 г.

25) Луц. ев. XIV в.= Луцкое евангеліе XIV в.: Очерки изъ исторіи русскаго языка Соболевскаго 1883 г.

26) Ляментъ людей побожныхъ, що ся стало въ Литовской земли: Южнорусскія лѣтописи, изд. Вѣлозерскимъ въ 1856 г.

27) Ляментъ ѡ прыгодѣ ницѣно' ѡ зѣжнѣѣти и мѣдѣрткѣ мѣчанѣ Острозкѣ... рѣ Бѣжна АХЛѣ: рукопись принадлежит автору.

28) Льв. л.= Львовская лѣтопись, изд. А. Петрушевичемъ.